

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #21

Why Didn't You Wake Me Up for the Japanese Tour?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar

21

KANJI

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコです。
今日は、推理小説家、東五郎先生に先生の新作「ダイングメッセージ」についてお話を伺いたと思います。
先生よろしくお願ひします。

2. 東五郎: はい。この小説は、「ダイングメッセージ」で犯人がわかったところから、物語が始まります。
「ある宝石店の店主が殺された。当然、鍵は閉めてあった。
店の床には、ダイヤモンドが何個も落ちていた。
店主はダイヤモンドをひとつ握っていたが、お店の宝石や現金は一つも盗まれていなかった。
警察は店主に恨みを持った者が犯人であると考え、野田節子、中村幸子、斉藤順子の3人が怪しいと考えた。
一人の刑事が、容疑者の誕生日を調べた。
野田は3月生まれ、中村は4月生まれで、斉藤は12月生まれである。」

3. DJマキコ: おお、簡単に犯人が分かりましたね。私にも犯人がだれか分かります。

4. 東五郎: そして、そこから、犯人の悲しい人生、殺された店主の恐ろしい過去がわかっていく・・・という物語です。

5. DJマキコ: では、ここでコマーシャルが入ります。

KANA

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコです。
きょうは、すいりしょうせつか、あずまごろう せんせいに せんせいの しんさく「ダイングメッセージ」についておはなしを うかがいたいとおもいます。
せんせい よろしくおねがいします。
2. あずまごろう: はい。このしょうせつは、「ダイングメッセージ」ではんにんがわかったところから、ものがたりが はじまります。
「あるほうせきてんの てんしゅが ころされた。とうぜん、かぎはしめてあった。
みせの ゆかには、ダイヤモンドが なんこも おちていた。
てんしゅは ダイヤモンドを ひとつにぎっていたが、おみせのほうせきや げんきんは ひとつも ぬすまれていなかった。
けいさつは てんしゅに うらみをもったものが はんにんであると かんがえ、のだせつこ、なかむら ゆきこ、さいとう じゅんこの 3にんが あやしいと かんがえた。
ひとりの けいじが、ようぎしゃの たんじょうびを しらべた。
のだは 3がつうまれ、なかむらは 4がつうまれで、さいとうは 12がつうまれである。」
3. DJマキコ: おおお、かんたんにはんにんが わかりましたね。わたしにも はんにんが だれか わかります。
4. あずまごろう: そして、そこから、はんにんの かなしいじんせい、ころされたてんしゅのおそろしいかこが わかっていく・・・というものがたりです。
5. DJマキコ: では、ここで コマーシャルが はいります。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. DJ MAKIKO: Mina-san, konbanwa. DJ Makiko desu.
Kyō wa, suirishōsetsuka, Azuma Gorō-sensei ni sensei no shinsaku "Daingumessēji" ni tsuite o-hanashi o ukagaitai to omoimasu.
Sensei yoroshiku onegaishimasu.

2. AZUMA GORŌ: Hai. Kono shōsetsu wa, "Daingumessēji" de hannin ga wakatta tokoro kara, monogatari ga hajimarimasu.
"Aru hōsekiten no tenshu ga korosareta. Tōzen, kagi wa shimete atta.
Mise no yuka ni wa, daiamondo ga nanko mo ochite ita.
Tenshu wa daiamondo o hitotsu nigitte ita ga, o-mise no hōseki ya genkin wa hitotsu mo nusumarete inakatta.
Keisatsu wa tenshu ni urami o motta mono ga hannin de aru to kangae, Noda Setsuko, Nakamura Yukiko, Saitō Junko no san-nin ga ayashii to kangaeta.
Hitori no keiji ga, yōgisha no tanjōbi o shirabeta.
Noda wa san-gatsu umare, Nakamura wa shi-gatsu umare de, Saitō wa jū ni-gatsu umare de aru."

3. DJ MAKIKO: Oō, kantan ni hannin ga wakarimashita ne. Watashi ni mo hannin ga dare ka wakarimasu.

4. AZUMA GORŌ: Soshite, sokokara, hannin no kanashii jinsei, korosareta tenshu no osoroshii kako ga wakatte iku... to iu monogatari desu.

5. DJ MAKIKO: Dewa, koko de komāsharu ga hairimasu.

ENGLISH

1. DJ MAKIKO: Good evening, everyone! I'm DJ Makiko.
Today, I'd like to ask mystery writer Goro Azuma about his latest work, "Dying Message."
Mr. Azuma, thanks for joining us.

CONT'D OVER

2. GORŌ AZUMA: Sure. In this novel, the story starts from the part where we find out who the criminal is through a "dying message."
"The owner of a jewelry shop has been murdered. Naturally, the doors were locked.
Several diamonds were scattered on the floor of the shop.
The owner had one diamond in his hand, but neither a single piece of jewelry nor any money whatsoever was taken from the shop.
The police believed that the criminal was someone who held a grudge against the owner and found three people, Setsuko Noda, Sachiko Nakamura, and Junko Saito, to be suspicious.
One of the detectives looked up the birthdays of the suspects.
Ms. Noda was born in March, Ms. Nakamura was born in April, and Ms. Saito was born in December."
3. DJ MAKIKO: Ohh, they easily learned who the criminal was. I also know who it was.
4. GORŌ AZUMA: And then, from there, you learn about the sad life of the criminal and the terrible past of the owner who was murdered...that's the story.
5. DJ MAKIKO: Let's go to commercials.
6. (music)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
伺う	うかがう	ukagau	(humble) to ask, to visit
恨み	うらみ	urami	hard feelings, resentment
怪しい	あやしい	ayashii	suspicious, dubious, doubtful
恐ろしい	おそろしい	osoroshii	dreadful
過去	かこ	kako	past

推理小説家	すいりしょうせつか	suirishōsetsuka	mystery writer
宝石店	ほうせきてん	hōsekiten	jewelry store
店主	てんしゅ	tenshu	shop owner
握る	にぎる	nigiru	grab, take hold

SAMPLE SENTENCES

<p>本日は、ゲストのボブさんからお話を伺います。</p> <p><i>Honjitsu wa, gesuto no Bobu-san kara o-hanashi o ukagaimasu.</i></p> <p>We are going to talk with our guest, Bob.</p>	<p>あいつには、恨みがある。</p> <p><i>Aitsu ni wa urami ga aru.</i></p> <p>I have a grudge against him.</p>
<p>怪しい店を発見した。</p> <p><i>Ayashii mise o hakken shita.</i></p> <p>I discovered a suspicious shop.</p>	<p>死ほど恐ろしいものはない。</p> <p><i>Shi hodo osoroshii mono wa nai.</i></p> <p>There is nothing scarier than death.</p>
<p>過去に戻りたいと時々思う。</p> <p><i>Kako ni modoritai to tokidoki omou.</i></p> <p>I sometimes want to go back to the past.</p>	<p>将来は、推理小説作家になりたい。</p> <p><i>Shōrai wa suiri shōsetsuka ni naritai.</i></p> <p>I want to be a mystery novelist in the future.</p>
<p>デートで、彼女と宝石店に行った。</p> <p><i>Dēto de kanojo to hōsekiten ni itta.</i></p> <p>I went to a jewelry store with my girlfriend on a date.</p>	<p>変わった店主が経営している居酒屋に行く。</p> <p><i>Kawatta tenshu ga keiei shite iru izakaya ni iku.</i></p> <p>I'm going to go to the Japanese tavern run by the strange guy.</p>
<p>赤ちゃんの手を握った。</p> <p><i>Akachan no te o nigitta.</i></p> <p>I grabbed the baby's hand.</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

ukagau (伺う) "to ask"

The speakers use 伺う in the dialogue with the meaning of "to ask." It can also mean "to visit." In both cases, this word is a humble expression. Please check the examples.

For Example:

1. 専門家のご意見を伺う。
Senmonka no go-iken o ukagau.
"I'll ask for an expert's opinion."
2. 専門家の方に伺う。
Senmonka no ie ni ukagau.
"I'll visit an expert's house."

urami (恨み) "hard feelings"

恨み is a noun. We often use it in the phrase に恨みを持つ. Check the sample sentence below.

For Example:

1. あの人の、恨みを持っている。
Ano hito ni, urami o motte iru.
"I'm holding a grudge against that person."

The verb form of 恨み is 恨む.

For Example:

1. あの人を恨んでいる。
Ano hito o urandeiru.
"I'm holding a grudge against that person."

osoroshii (恐ろしい) "dreadful"

The meaning of 恐ろしい is similar to 怖い. People usually use 怖い more in conversation than 恐ろしい.

GRAMMAR

The focus of this lesson is *te iru* and *te aru*

当然、鍵は閉めてあった。

Tōzen, kagi wa shimete atta.
"Naturally, the doors were locked."

The focus of this lesson is the difference between ~ている and ~である. Both expressions indicate a state that results from an action.

Construction

We can attach いる to the *te* form of any verb, whereas ある basically only follows transitive verbs.

[te form of a verb] + いる

[te form of a transitive verb]+ ある

For Example:

1. 時計が止まっている。
Tokei ga tomatte iru.
"The clock has stopped."
2. 窓が開けてある。
Mado ga akete aru.
"The window is open."

The Difference between ~ている and ~である

Since transitive verbs indicate that someone DID the action, ~である implies that there must be someone who created the current state. We show the construction of transitive and intransitive verbs below. If you would like to review transitive verbs, please check out Lower Intermediate Season 5 Lesson 18, "Please Listen to My Japanese Sales Pitch!"

Transitive and Intransitive verbs:

が (は) +

For Example:

1. 冷蔵庫に、ビールを冷やしてある。
Reizōko ni bīru o hiyashite aru.
"The beer is cooled in the fridge (by someone)."

2. ビールが冷えている。
Bīru ga hiete iru.
"The beer is cold."
3. ショートケーキのいちごを残してある。
Shōtokēki no ichigo o nokoshite aru.
"Someone left (didn't eat) the strawberries from the shortcake."
4. ショートケーキのいちごが残っている。
Shōtokēki no ichigo ga nokotte iru.
"The strawberries from the shortcake are left."

Sample Sentences

1. 部屋の明かりが、消えている。
Heya no akari ga kiete iru.
"The light in the room is out."
2. 虫が来ないように、光を消してある。
Mushi ga konai yō ni hikari ga keshite aru.
"The light is out so that the flies won't come."